

Cher Edouard,

j'ai reçu des nouvelles joyeuses dans en seul jour. C'est avant tout Ta lettre que je désire répondre.

J'ai écrit déjà au dr. Hartmann, le redacteur de l'édition de l'art que Tu prepares une nouvelle édition de l'oeuvre "Poétique de la Sculpture". Hartmann est un bon ami de František et dr. Kříž, alors j'espère que tout va bien.

Quant à mes traductions de Césaire, je dois remettre le manuscrite vers le fin du mai, alors il n'est beaucoup de temps plus. Si Tu voudrias écrire une demi-page ou une page sur la position de Césaire dans la poésie surréaliste, de son automatisme et exotisme etc., je pourrais facilement intercaler cela comme une citation avec Ton nom dans ma préface. Si Tu voudrais écrire plusieurs pages, elles pourraient être intercalées - avec la permission de la redaction - comme une etude spéciale sur Césaire. C'est à Toi de resoudre cela selon Tes possibilité. Si Tu pouvais me prêter bientôt le numéro 20 de la revue Volonté, je serais très heureux. J'ai traduit du "Cahier d'un retour au pays natal" seulement la parte qui ce trouve dans l'antologie de Seghers.

Adolf Kroupa, directeur de la Maison de l'art à Brno, prouve dans les derniers temps une activité assez grande /Exposition de Josef Istler, deux conférences de moi sur la poésie moderne - préparation des expositions de Václav Tikal, de Karel Teige /collages/, de Toyen et Štyrský, Surréalismus et la photographies/. On réfléchit à la possibilité de l'exposition des "Phases" à Brno. Il a /Kroupa/ quelques problèmes avec l'assurance des oeuvres etc. etc.

Je n'est pas d'une adresse nouvelle de M. Bourgeoise. Je serai cependant très heureux, si Tu pourrais le demander à mon nom, s'il ne voudrait pas traduire Eine verspätete

Reprise en français. Je tacherai de traduire de nouveau le poème
"Toi qui es capable."

Et maintenant quelques choses de la seconde nouvelle
joyeuse. J'ai reçu de la société Österreichische College une
bourse pour passer trois semaines vers la fin d'aout en Autriche.
Je voudrais à l'aide de mes amis autrichiens de faire une courte
excursion à l'Italie du Nord - 24 ore à Milano et 24 ore à Venezia.
Pourrais-Tu me recomander qu'est-ce qu'il y a d'interessant à voir
là? Peut-être pourrions-nous rencontrer en Italie pendant
ce temps?

Affectueusement

Tu *Lesler*

PS Dans un paquet séparé je T'envoie deux exemplaires de la re-
vue Červený květ avec la traduction de Ton poème "Il fait un
temps de soufre."

PPS Maintenant dans les premiers jours printaniers je commence
après une pause de nouveau faire mes alchymages

Třebíč 9. 3. 1966